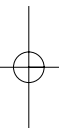


ⓓ **Bedienungsanleitung
Springbrunnenpumpe**

Ⓜ **Οδηγία χρήσης
Αντλία συντριβανιού**

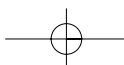
Ein



CE

Art.-Nr.: 41.717.65

SPU 25



D

1. Lieferumfang

- 1 Springbrunnenpumpe mit BIOCELL Filtereinsatz
- 1 mehrstrahlige Stufenfontäne
- 1 Speieranschluß
- 1 1/2" Doppelnippel
- 1 Glockenfontäne

2. Technische Daten

Typ	SPU 25 NIRO
Netzanschluß	230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme	12 W
Fördermenge max.	780 l/h
Förderhöhe max.	1,4 m
Eintauchtiefe	3 m
Fontänenhöhe mit Stufenfontäne max.	0,85 m
Art.-Nr.:	41.717.65

3. Pumpe

Leistungsfähige Universal-Tauchmotorpumpe für den Dauereinsatz im Gartenteich.

- Ölloser Motor
- hermetisch in Gießharz vergossener Stator
- wasserumspülter Permanent-Magnetrotor

4. BIOCELL Ansaugfilter

Der Ansaugfilter der Springbrunnenpumpe arbeitet mit BIOCELL Filtereinsatz. BIOCELL ist ein spezielles Material für eine natürliche, biologische Reinigung des Wassers. Während normale, mechanische Filter nur Schmutzteilchen, wie beispielsweise Pflanzenreste, tote Insekten usw. zurückhalten können, werden bei der biologischen Filterung Schmutz und auch Trübstoffe abgebaut. Dies geschieht durch salpeterbildende Bakterien. BIOCELL, ein speziell für die biologische Filterung entwickeltes, poröses Material, bietet diesen Bakterien ideale Bedingungen für die Vermehrung. Im BIOCELL - Filter werden die giftigen, organischen Substanzen umgewandelt in natürliche Pflanzennahrung. Ein natürlicher Prozeß, der in besonderem Maße zum biologischen Gleichgewicht im Gartenteich beiträgt.



5. Sicherheitshinweise

Ein Stromschlag kann lebensgefährlich sein, daher sind unbedingt folgende beachten:

- Die Pumpe darf nur an einer ordnungsgemäß installierten Schutzkontaktsteckdose betrieben werden.
 - Die Benutzung der Pumpe in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen ist nur im geschützten Bereich ist nur zulässig. Die Elektroinstallation nach VDE 0100 Teil 738 errichtet ist: Fehlerstromschutz (FI-Schaltung) mit 30mA bzw. 10mA. Bitte fragen Sie Ihren Elektrofachmann.
- Achtung! Die Pumpe darf nicht in Schwimmbecken, wenn sich Personen im Becken befinden.**
- Pumpen mit 3m Netzleitung sind für den Betrieb innerhalb von Gebäuden geeignet. Pumpen mit 10m Netzleitung sind für den Betrieb außerhalb von Gebäuden vorgesehen.
 - Vor jeder Wartungsarbeit den Netzstecker ziehen.
 - Sollte das Pumpenkabel oder die Fontäne beschädigt sein, so darf das Gerät nicht weiter benutzt werden! Die Pumpe darf nicht in Schwimmbecken verwendet werden.

- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten sowie die Förderung von abrasiven (schmiergel-wirkenden) Stoffen ist auf jeden Fall zu vermeiden.
- Die Pumpe niemals freihängend an die Druckleitung oder an der stromführenden Leitung aufhängen, sondern an der extra dafür vorgesehenen Ringöse.
- Die Pumpe ist vor Frost zu schützen.
- Der Zugriff von Kindern ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.
- Die Verwendung von Leitungsnetzen, Verlängerungs- oder Anschlußleitungen, Adaptern ohne Schutzkontakt ist nicht zulässig.

6. Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme muß unter Beachtung der oberen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Stellen sie die Pumpe auf eine waagrechte, vom Beckengrund erhöhte Fläche (verhindert übermäßige Verschmutzung durch Bodenschlamm). Die Pumpe darf nicht außerhalb des Wassers betrieben werden.

7. Fontänenbetrieb

Es bestehen 3 Anwendungsmöglichkeiten:

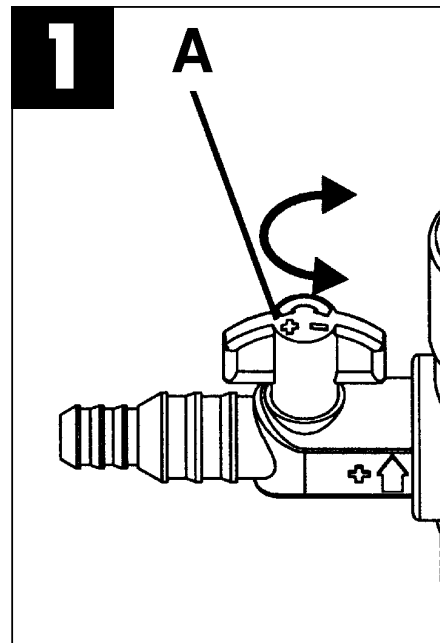
- Nur Stufenfontäne
- Stufenfontäne in Verbindung mit dem Wasserspeieranschluß für Wasserspiele
- Nur der Wasserspeieranschluß für Wasserspiele

Betrieb nur mit Stufenfontäne: (siehe Bild 1)

Beim Einbau der Pumpe in den Teich ist darauf zu achten, daß der Fontänenkopf über den Wasserspiegel hinausragt. Wird nur die Stufenfontäne genützt müssen Sie den Absperrhahn (A) des Speieranschlusses ein viertel Drehung im Uhrzeigersinn drehen, damit dieser geschlossen wird.

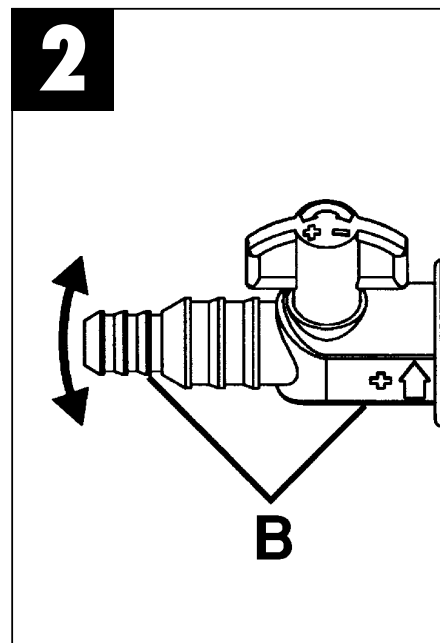
Betrieb der Stufenfontäne und des Wasserspeieranschlusses: (siehe Bild 1)

Der Einbau der Pumpe erfolgt wie oben beschrieben. Am Wasserspeieranschluß können Sie zusätzlich Wasserspiele mit einem Schlauch-Innen Ø 9mm oder Ø 13mm anschließen. Der Speieranschluß kann durch drehen des Absperrhahnes (A) gegen den Uhrzeigersinn geöffnet werden.



Betrieb nur mit Wasserspeieranschluß (siehe Bild 2)

Hierbei muß der gesamte Anschluß gedreht werden. Somit fließt das Wasser über den Speieranschluß und nicht über die Fontäne.



8. Wartung

- Für eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb empfehlen wir regelmäßige Kontrolle und Pflege.
- Bei nachlassender Förderhöhe oder Leistung muß der Filter mit lauwarmem Wasser gereinigt werden.
- Bei kalkhaltigen Wasser die Pumpe in bestimmten Abständen

GR

1. Περιεχόμενο

- 1 Αντλία συντριβανιού με φίλτρο BIOCELL
- 1 Συντριβάνι με βαθμίδες και περισσότερες ακτίνες
- 1 Σύνδεση στομίου
- 1 1/2 διπλός μαστός
- 1 συντριβάνι τύπου καμπάνας

2. Τεχνικά στοιχεία

Τύπος	SPU 25 NIRO
Παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	230V - 50Hz
Ισχύς	12W
Παροχή μεγ.	780l-h
Στατική πίεση	1,4m
Βάθος τοποθέτησης	3m
Υψος πήδακα με ενδιάμεσους πήδακες	0,85m
Αριθμός είδους	41.717.65

3. Αντλία

Αποδοτικότερη αντλία με υποβρύχιο ηλεκτροκινητήρα για συνεχή χρήση σε λίμνες κήπου.

- Κινητήρας χωρίς λάδι
- Ερμητικά σε χυτή ρητίνη χυτό στάτορα
- Από νερό περιλουζόμενος μαγνητικός ρότορας συνεχούς λειτουργίας

4. Φίλτρο αναρρόφησης BIOCELL

Το φίλτρο αναρρόφησης της αντλίας συντριβανιού εργάζεται με φίλτρο BIOCELL. Το BIOCELL είναι ένα ειδικό υλικό για φυσικό και βιολογικό καθαρισμό του νερού. Ενώ τα κανονικά μηχανικά φίλτρα παρεμποδίζουν μόνο μικρές ακαθαρσίες όπως π.χ. υπολείμματα φυτών, νεκρά έντομα κλπ., με το βιολογικό φιλτράρισμα αποσυντίθενται και οι ακαθαρσίες και οι ουσίες που προκαλούν τον σχηματισμό θολού νερού. Αυτό γίνεται με βακτηρίδια που σχηματίζουν νιτρικό κάλιο. Το BIOCELL ένα ειδικά για το βιολογικό φιλτράρισμα αναπτυχθέν, πορώδες υλικό προσφέρει στα βακτηρίδια αυτά ιδανικές συνθήκες πολλαπλασιασμού. Στο φίλτρο BIOCELL μετατρέπονται οι τοξικές και οργανικές ουσίες σε φυσική τροφή φυτών. Πρόκειται για μία φυσική μέθοδο που συμβάλει στο βιολογικό ισοζύγιο στην λίμνη του κήπου.

4



5. Υποδείξεις ασφαλείας

Μία ηλεκτροπληξία είναι επικίνδυνη γιατί να προσέξετε οπωσδήποτε υποδείξεις:

- Η αντλία να λειτουργεί μόνο με κανονική πρίζα ασφαλείας.
- Η χρήση της αντλίας σε πισίνα και συντριβάνια καθώς και σε προστατευόμενες περιοχές μόνο όταν η ηλεκτρική εγκατάσταση σύμφωνα με το πρότυπο VDE και τμήμα 738: Ρελαί διαφυγής ρεύμα διαφυγής. Παρακαλούμε έναν ειδικό.

Προσοχή ! Η αντλία δεν επιτρέπεται όταν βρίσκονται άτομα μέσα στην λίμνη.

- Αντλίες με 3 μέτρα καλώδιο ελαστικό για λειτουργία εντός κτιρίων. 5 μέτρα καλώδιο τουλ. HO5RN-F μόνο για λειτουργία εντός κτιρίων.
- Πριν από κάθε εργασία συντηρήστε το φως από την πρίζα.
- Εάν το καλώδιο της αντλίας ή ελαττωματικά, να μην επισκευάζονται. Απαγορεύεται η λειτουργία της αντλίας.

- Να αποφεύγεται με κάθε τρόπο η άντληση επιθετικών υγρών καθώς και η άντληση αποξυριστικών υλικών.
- Μη κρεμάτε ποτέ την αντλία ελεύθερα σε σωλήνα κατάθλιψης ή σε παροχικό καλώδιο, αλλά πάντα στο προβλεπόμενο δακτυλίδι.
- Η αντλία να προστατεύεται από παγετό.
- Με κατάλληλα μέτρα να παρεμποδίζεται χρήση από παιδιά.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση δικτύων αγωγών, καλωδίων επιμήκυνσης ή αντάπτες χωρίς επαφή ασφαλείας.

6. Λειτουργία

Η λειτουργία να γίνεται λαμβανομένων υπόψη των ως άνω υποδείξεων ασφαλείας. Να τοποθετείτε την αντλία σε οριζόντια επιφάνεια, ανυψωμένη από τον πυθμένα (εμποδίζει την μεγάλη δημιουργία ακαθαρσιών από λάσπη πυθμένα) Η αντλία να μη χρησιμοποιείται έξω από το νερό.

7. Λειτουργία συντριβανιού

Υπάρχουν τρεις δυνατότητες λειτουργίας:

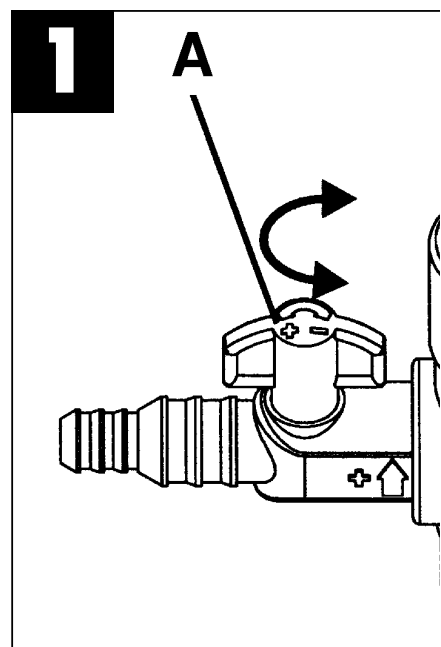
- Μόνο πήδακας με ενδιάμεσους πήδακες
- Ο πήδακας με τους ενδιάμεσους πήδακες σε συνδιασμό με παιχνίδια συντριβανιού
- Μόνο η σύνδεση στομίου νερού για παιχνίδια νερού.

Λειτουργία μόνο με πήδακα με ενδιάμεσους πήδακες: (βλ. εικ. 1)

Κατά την τοποθέτηση της αντλίας στη λίμνη να προσέχετε να μην εξέχει η κεφαλή της αντλίας πάνω από το επίπεδο του νερού. εάν χρησιμοποιείται μόνο το συντριβάνι πρέπει να στρίψετε την βαλβίδα (A) της σύνδεσης με βαλβίδα φραγμού κατά 1/4 στροφής στην κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού για να την κλείσετε.

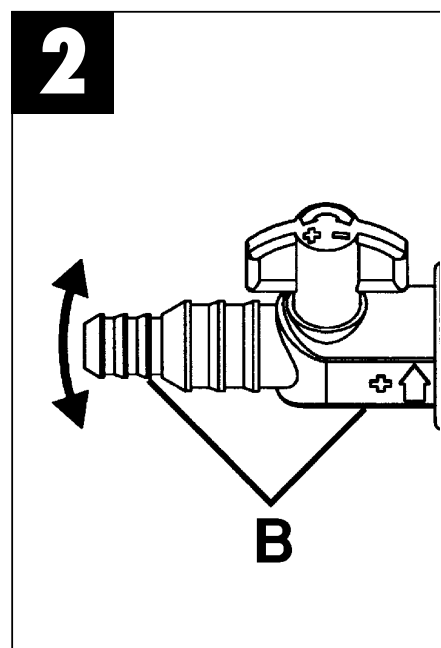
Λειτουργία του συντριβανιού με βαθμίδες και της σύνδεσης στομίου νερού: (εικ. 1)

Η τοποθέτηση της αντλίας γίνεται όπως περιγράφεται πιο πάνω. Στην σύνδεση στομίου νερού μπορείτε να συνδέσετε επιπροσθέτως και παιχνίδια νερού με σωλήνα με εσωτ. διάμετρο 9 χιλ. ή 13 χιλ. Η σύνδεση στομίου μπορεί να ανοιχτεί στρίβοντας την βαλβίδα (A) αντίθετα προς την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού.



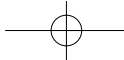
Λειτουργία μόνο με σύνδεση στομίου νερού: (βλ. εικ. 2)

Εδώ πρέπει να στραφεί όλη η σύνδεση κατά 90°. Ετσι όλο το νερό περνάει από το στομίο και όχι στο συντριβάνι.



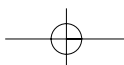
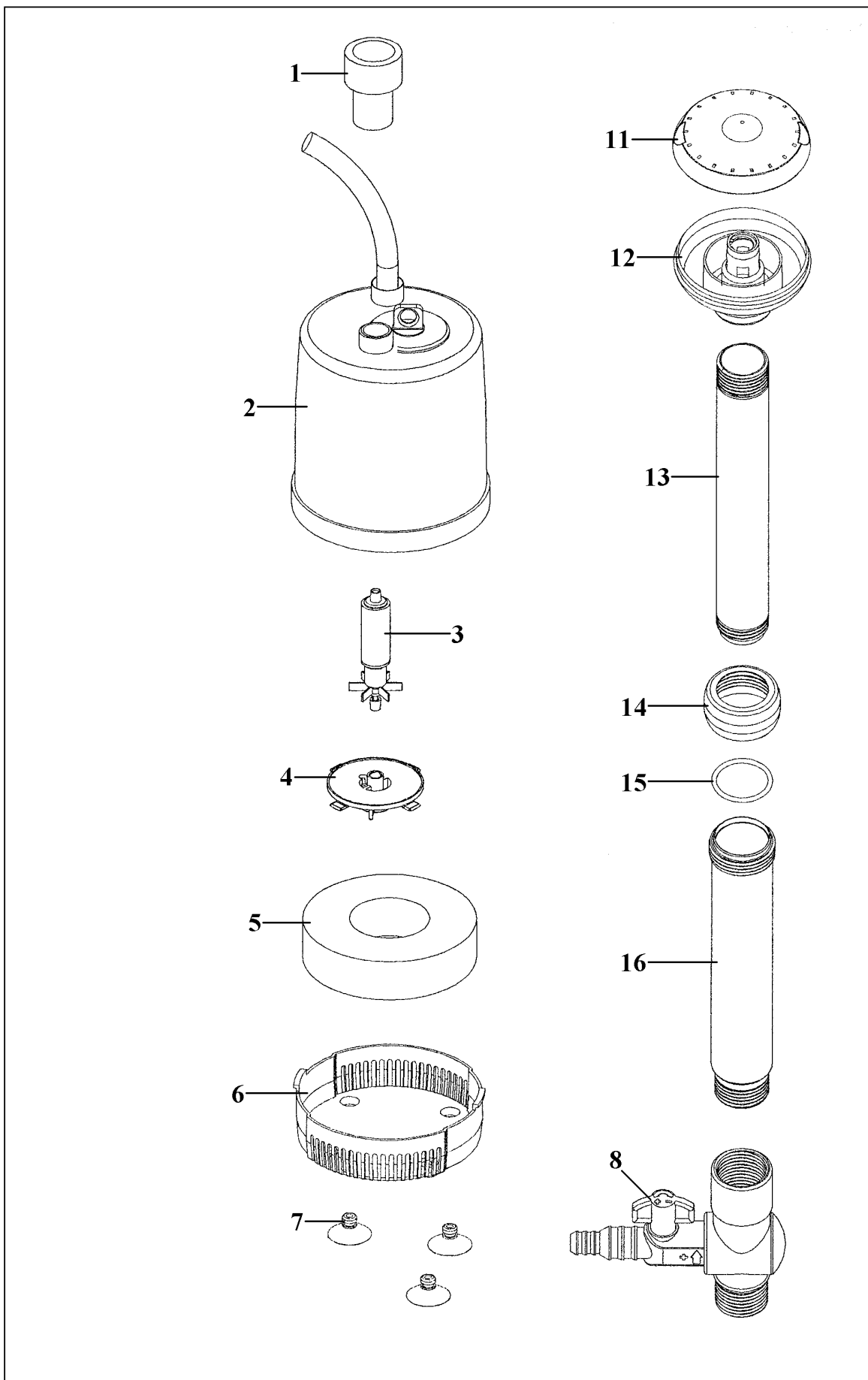
8. Συντήρηση

- Για μακροχρόνια ζωή και συνιστούμε τακτικό έλεγχο και καθαρισμό της αντλίας.
- Εάν μειωθεί το ύψος ή η απόδοση της αντλίας καθαριστεί το φίλτρο με χλιαρό νερό.
- Εάν το νερό είναι πολύ ασβεστώδες καθαρίζονται τα περιστρεφόμενα μέρη της αντλίας τακτικά χρονικά διαστήματα.



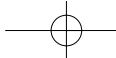
Ersatzteilzeichnung SPU 25 NIRO,

Art.Nr. 41.717.65,

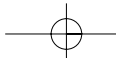


Ersatzteilliste SPU 25 NIRO,**Art.Nr. 41.717.65,**

Pos.	Bezeichnung	Ein
01	Fontänenadapter	4
02	Pumpenkörper komplett	4
03	Rotor komplett SPK 70	4
04	Flügelraddeckel	4
05	Filtereinsatz	4
06	Ansaugdeckel	4
07	Saugnapf	4
08	Speierhahn	4
11	Fontänendeckel	4
12	Fontänenaufsatz	4
13	Fontänenrohr ø 15 mm	4
4	Arretiermutter	4
15	O-Ring	4
16	Fontänenrohr ø 20 mm	4
o.B.	Glockenfontäne	



<p>(D)</p> <p>EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma</p>	<p>(GB)</p> <p>EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of</p>	<p>(F)</p> <p>Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de</p>	<p>(NL)</p> <p>EC Conformiteitsverklaring De ondertekenaar verklaart in naam van de firma</p>	<p>(E)</p> <p>Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa</p>	<p>(GR)</p> <p>EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης Ο υπγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας</p>
<p>HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</p>					
<p>daß die</p>	<p>that the</p>	<p>que</p>	<p>dat de</p>	<p>que el/la</p>	<p>ότι η</p>
<p>Maschine/Produkt</p>	<p>Machine / Product</p>	<p>la machine / le produit</p>	<p>machine/product</p>	<p>máquina/producto</p>	<p>μηχανή / το προϊόν</p>
<p>Springbrunnenpumpe</p>	<p>Fountain pump</p>	<p>Pompe à fontaine jaillissante</p>	<p>Fonteinpomp</p>	<p>Bomba para surtidor</p>	<p>Αντλία συντριβανιού</p>
<p>Marke</p>	<p>produced by:</p>	<p>du fabricant</p>	<p>merk</p>	<p>marca</p>	<p>υάρκα</p>
<p>Einhell®</p>					
<p>Typ</p>	<p>Type</p>	<p>Type</p>	<p>type</p>	<p>tipo</p>	<p>τύπος</p>
<p>SPU 25-Niro</p>					
<p>der</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.</p>	<p>– Serial number specified on the product - is in accordance with the</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.</p>	<p>– no. série indiqué sur le produit - correspond(ent) à la</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.</p>	<p>– serienummer op het product- conform de volgende richtlijnen is:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektro-magnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen</p>	<p>– No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.</p>	<p>– Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν – ανταποκρίνεται στην</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή χαμηλής τάσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23/ EOK</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτρομαγνητικής ανεκτικότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ EOK με αλλαγές;</p>
<p>Landau/Isar, den</p>	<p>Landau/Isar, (date)</p>	<p>Landau/Isar, (date)</p>	<p>Landau/Isar, datum</p>	<p>Landau/Isar</p>	<p>Landau/Isar, στις</p>
<p>EN 60335-1; VDE 0700 T236/3.83; EN 50082-1; EN 55014; EN 60555-2; EN 60555-3</p>					



GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf Benutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und gemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder teilbedarfen wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

® Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

- (A) Herbert Horvat
Badenerstraße 318
A-2511 Pfaffstätten
- (GB) Einhell Marketing Sales & Services
15 Warwick House Ind. Park, I
Sautham, Warwickshire CV
- (F) Agence Commerciale Kettering
1, Rue du Chemin de Fer
F-67110 Reichshoffen
- (NL) Einhell Nederland BV
Lavalstraat 1a
NL-7903 BC Hoogeveen
- (B) Varas - Van Looveren BV
Coebergerstraat No 49
B-2018 Antwerpen
- (E) Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- (P) Einhell Portugal LDA Com. Int.
Rua dos Tercos, 638 Canelas
P-4405 Valadares
- (GR) Antzoulatos Ltd.
7, Akti Demeon St
GR-26222 Patras
- (I) Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
- (DK) Danish Trading Co. Silkeborg
Rodelundvej 11 - Rodelund
DK-8653 Them

Technische Änderungen

Ο κατασκευαστής
τεχνικών αλλαγών

Gesamtprogramm

Einhell[®] **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektro- und Sägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Hochdruck- und Zubehör

Einhell[®] **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen und Elektrosägen
- Batterieladegeräte
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Hebevorrichtungen
- Werkstattbeleuchtung

Einhell[®] **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmanlagen
- Mechanische Alarmanlagen
- Alarmanlagen